

GB
Remarks on the use of catheters of the „Expert“ range

This product contains a silver compound which is incorporated in the catheter material.

The antimicrobial efficacy of silver has been confirmed by in-vitro-tests. The duration of effectiveness is tested in-vitro for short term catheters up to 30 days and for permanent implantable catheters for one year. The antimicrobial activity is limited to the surface of the catheter and its close environment.

This catheter is not intended for treatment of systemic infections.

Contraindications:

Do not use this product in patients with hypersensitivity to silver or silver compounds.

D
Besondere Hinweise für die Verwendung von Kathetern des Produktsortiments „Expert“

Dieses Produkt enthält als Zusatzstoff eine silberhaltige Verbindung, die in das Kathetermaterial inkorporiert ist.

Die antimikrobielle Wirksamkeit von Silber ist durch in-vitro-Untersuchungen bestätigt. Durch in-vitro-Untersuchungen ist die Dauer der Wirksamkeit für Kurzzeitkatheter bis 30 Tage und für dauerimplantierbare Katheter über ein Jahr geprüft. Der Einfluss der silberhaltigen Verbindung beschränkt sich auf die Katheteroberfläche. Eine systemische Wirkung ist nicht beabsichtigt.

Kontraindikationen:

Verwenden Sie das Produkt nicht bei Patienten mit bekannter Überempfindlichkeit gegen Silber oder silberhaltigen Verbindungen.

F
Remarques sur l'utilisation des cathétères de la gamme „Expert“

Ce produit contient un composant à base d'argent incorporé dans la matière du cathéter.

L'efficacité anti-microbienne de l'argent a été confirmée par des tests in vitro. La durée de l'efficacité anti-microbienne a été testée in vitro jusqu'à 30 jours pour les cathétères de courte durée et un an pour les cathétères implantables de longue durée. L'activité anti-microbienne est limitée à la surface du cathéter et à son environnement proche.

Ce cathéter n'est pas destiné à traiter une infection systémique.

Contre-indication:

Ne pas utiliser ce produit chez les patients présentant une hypersensibilité à l'argent ou à ses dérivés.

- This product is produced with the Agion™ antimicrobial technology .
Agion is a trademark of Agion Technologies, Inc.
- Dieses Produkt wird unter Verwendung der Agion™ antimicrobial Technologie hergestellt.
Agion ist eine Marke der Agion Technologies, Inc.
- La fabrication de ce produit utilise la technologie Agion™ antimicrobial.
Agion est une marque de Agion Technologies, Inc.
- Este producto ha sido fabricado con la tecnología Agion™ antimicrobial technology.
Agion es una marca de Agion Technologies, Inc.
- Questo prodotto è fabbricato utilizzando la tecnologia Agion™ antimicrobial .
Agion è un marchio di Agion Technologies, Inc.
- Dit product wordt vervaardigd door toepassing van de Agion™ antimicrobial technology .
Agion is een handelsmerk van Agion Technologies, Inc.


YYGON GmbH & Co.KG

Prager Ring 100
D-52070 Aachen

POB 10 17 55
D-52017 Aachen

Tel.: 0241/9130-0
Fax.: 0241/9130-106

www.vygon.de
info@vygon.de

Observaciones sobre el uso de la gama de los catéteres “Expert”

E

Este producto está hecho con plata que está introducida dentro del material del catéter.

El efecto antimicrobiano de la plata ha sido confirmado con pruebas in vitro. La duración del efecto ha sido comprobada in vitro para catéteres implantados hasta 30 días así como para catéteres implantados hasta un año. La actividad antimicrobiana se limita a la superficie del catéter y a su entorno.

Este catéter no es apropiado para tratamientos de infecciones sistémicas.

Contraindicaciones:

No utilizar este producto en pacientes con hipersensibilidad a la plata o a sus componentes.

Note sull'utilizzo dei cateteri della gamma “Expert”

I

Questo prodotto contiene un composto a base di argento che è stato incorporato nel materiale che costituisce il catetere.

Il potere antimicrobico dell'argento è stato confermato da test in vitro. L'efficacia in vitro è stata testata fino a 30 giorni per i cateteri a breve-media permanenza e fino ad 1 anno per i cateteri totalmente impiantabili. L'attività antimicrobica è limitata alla superficie del catetere e alle immediate vicinanze.

Questo catetere non è indicato per il trattamento delle infezioni sistemiche.

Controindicazioni:

Non utilizzare questo prodotto in pazienti con ipersensibilità all'argento o ai composti contenenti argento.

Opmerkingen bij het gebruik van de katheters, type „Expert“

NL

Dit product bevat een zilver component, dat is ingebed in de kathetergrondstof.

Het antimicrobiële effect van zilver is getest door in-vitro tests. De duur van de effectiviteit is in-vitro getest voor korte termijn katheters tot 30 dagen en voor permanent implanteerbare katheters voor een jaar. De antimicrobiële effectiviteit blijft gelimiteerd tot het oppervlak van de katheter en zijn directe nabijheid.

Deze katheter is NIET bedoeld voor behandeling van systemische infecties.

Contra-indicaties:

Gebruik de katheter NIET bij patiënten met een hypergevoeligheid voor zilver en/of zilvercomponenten.

Do not use after expiry of the shelf life, or if the package has been damaged or opened inadvertently. Sterilised and pyrogen-free only in undamaged packaging. • Nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums oder bei beschädigter oder ungewollt geöffneter Verpackung nicht mehr verwenden. Steril und pyrogenfrei nur in unbeschädigter Verpackung. • A ne pas utiliser après date d'échéance ou en cas d'emballage endommagé ou ouvert involontairement. Stérile et apyrogène uniquement en emballage intact. • No utilizar después de la fecha de caducidad o si el envoltorio se presenta deteriorado o ha sido abierto accidentalmente. Estéril y exento de agentes pirógenos; aceptar sólo en envoltorio intacto. • Non utilizzare dopo la data di scadenza o se la confezione è danneggiata o involontariamente aperta. Sterile e esente da agenti patogeni se in confezione integra. • Na afloop van de bruikbaarheidsdatum of bij beschadigde of onvrijwillig geopende verpakking niet meer gebruiken. Steriel en pyrogeenvrij alleen bij onbeschadigde verpakking. **Simbole/Symbols EN 980 /**

